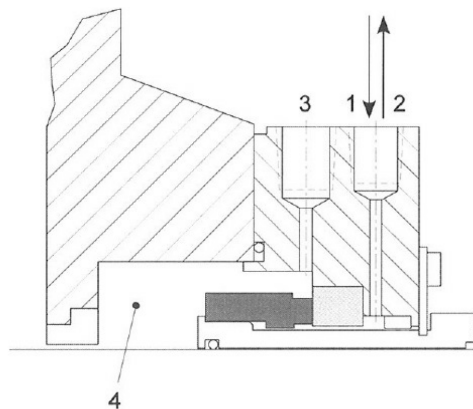
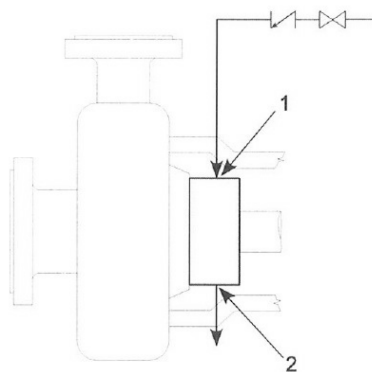


API PLAN 62



Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - A

Rysunek / Drawing / Zeichnung / Dessin / Výkres / Чертеж - B











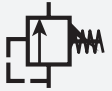
Legenda do rysunków / Legend for drawings / Legende für Zeichnungen / Légende des dessins / Legenda k výkresům / Легенда к чертежам

PL	<ol style="list-style-type: none"> 1. schładzanie (Q) 2. spust / drenaż (D) 3. sptukiwanie (F) 4. komora uszczelnienia mechanicznego 	<p>Instalacja przepływu cieczy lub gazu za uszczelnieniem. Zastosowanie sptukiwania z zewnętrznego źródła (para, gaz, płyn) w celu zapewnienia usuwania osadów, co może być wymagane dla zapobieżenia gromadzenia się substancji stałych po stronie atmosferycznej uszczelnienia. Typowe dla zastosowania tulejki dławiącej o małym luzie lub pomocniczego uszczelnienia. Użytkownik winien wyspecyfikować charakterystykę medium sptukującego.</p>
EN	<ol style="list-style-type: none"> 1. cooling (Q) 2. drain (D) 3. flush (F) 4. mechanical seal chamber 	<p>Installation of liquid or gas flow behind the seal. Application of quenching from an external source (vapour, gas, liquid) to remove deposits, which may be required to prevent solids from accumulating on the atmospheric side of the seal. Typically used with a close-clearance throttle bushing or auxiliary seal. User should specify the characteristics of quenching medium.</p>
DE	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kühlung (Q) 2. Entleerung / Ablauf (D) 3. Spülung (F) 4. Gleitringdichtungskammer 	<p>Die Anlage zum Flüssigkeits- oder Gasdurchfluss hinter der Dichtung. Der Einsatz einer Quenchflüssigkeit aus einer außenliegenden Quelle (Dampf, Gas, Flüssigkeit) zur Entfernung von Ablagerungen, wodurch das Sammeln von Feststoffen an der Atmosphärenseite der Dichtung vermieden werden kann. Typisch für den Einsatz einer kleinen Stopfbuchse oder einer Buchse mit kleinem Spiel oder einer Hilfsdichtung. Der Betreiber muss die Eigenschaften des Quenchmediums beschreiben.</p>
FR	<ol style="list-style-type: none"> 1. refroidissement (Q) 2. vidange / drainage (D) 3. rinçage (F) 4. chambre de la garniture mécanique 	<p>Le circuit de liquide ou de gaz en aval de la garniture. La solution avec le rinçage alimenté par une source externe (vapeur, gaz, liquide) pour assurer l'élimination des dépôts. Cette solution peut être nécessaire afin d'éviter l'accumulation des particules solides du côté atmosphère de la garniture. La solution typique pour l'application d'une douille d'étranglement avec un jeu légère ou d'une garniture auxiliaire. L'utilisateur devrait spécifier le caractéristiques du fluide de rinçage.</p>
CZ	<ol style="list-style-type: none"> 1. chlazení (Q) 2. výpust / odvodnění (D) 3. proplach (F) 4. komora mechanické ucpávky 	<p>Rozvod průtoku kapaliny nebo plynu za ucpávkou. Aplikace oplachu z vnějšího zdroje (pára, plyn, kapalina) za účelem odstraňování usazenin, což může být vyžadováno k zamezení hromadění pevných látek na atmosférické straně ucpávky. Typické řešení v případě použití škrticího pouzdra s malou vůlí nebo pomocné ucpávky. Uživatel musí specifikovat charakteristiku oplachovacího média.</p>
RU	<ol style="list-style-type: none"> 1. охлаждение (Q) 2. слив / дренаж (D) 3. промывка (F) 4. камера торцевого уплотнения 	<p>Инсталляция протока жидкости или газа за уплотнением. Применение промывки с наружного источника (пар, газ, раствор) с целью обеспечения удаления осадков, что необходимо для предохранения от накопления твердых субстанций с атмосферной стороны уплотнения. Типичное для применения нагнетательной втулки с малым зазором либо вспомогательного уплотнения. Потребитель должен определить характеристики споласкивающего вещества.</p>

Biblioteka symboli / Symbol library / Symbolbibliothek / Bibliothèque de symboles / Knihovna symbolů
/ Библиотека символов

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / органичение потока
	wskaźnik poziomu	level indicator	Füllstandsanzeiger	indicateur de niveau	ukazatel hladiny	указатель уровня
	nadajnik poziomu z miejscowym wskaźnikiem	level transmitter with local indicator	Füllstandmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de niveau avec affichage local	vysílač hladiny s místním ukazatelem	преобразователь уровня с местным индикатором
	nadajnik ciśnienia różnicowego z miejscowym wskaźnikiem	differential pressure transmitter with local indicator	Differenzdruckmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de pression différentielle avec affichage local	vysílač diferenčního tlaku s místním ukazatelem	преобразователь дифференциального давления с местным индикатором
	wskaźnik ciśnienia	pressure indicator	Druckanzeiger	indicateur de pression	ukazatel tlaku	указатель давления
	nadajnik ciśnienia z miejscowym wskaźnikiem	pressure transmitter with local indicator	Druckmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de pression avec affichage local	vysílač tlaku s místním ukazatelem	преобразователь давления с местным индикатором
	wskaźnik temperatury	temperature indicator	Temperaturanzeiger	indicateur de température	ukazatel teploty	указатель температуры
	nadajnik temperatury z miejscowym wskaźnikiem	temperature transmitter with local indicator	Temperaturmessumformer mit Vorortanzeiger	transmetteur de température avec affichage local	vysílač teploty s místním ukazatelem	преобразователь температуры с местным индикатором
	ustawiona wartość alarmu wysokiego poziomu	high level alarm setpoint	Alarmschwellwert für hohen Füllstand	seuil d'alarme haut niveau	nastavená hodnota vysokého alarmu	уставка сигнала высокого уровня
	ustawiona wartość alarmu niskiego poziomu	low level alarm setpoint	Alarmschwellwert für niedrigen Füllstand	seuil d'alarme bas niveau	nastavená hodnota nízkého alarmu	уставка сигнала низкого уровня
	normalny poziom cieczy	normal liquid level	normaler Flüssigkeitsstand	niveau normal de liquide	normální hladina kapaliny	нормальный уровень жидкости

Symbole przyrządów / Equipment symbols / Gerätesymbole / Symboles d'instruments
/ Symboly přístrojů / Символы оборудования

	PL	EN	DE	FR	CZ	RU
	zasobnik akumulacyjny przeponowy	diaphragm accumulator tank	Membran-Akkumulator-behälter	réservoir accumulateur à membrane	membránový akumulátor	диафрагменный аккумулятор
	separator cyklonowy	cyclone separator	Zyklonabscheider	séparateur cyclone	cyklónový separátor	циклонный сепаратор
	filtr koalescencyjny	coalescing filter	Koaleszenzfilter	filtre coalescent	koalescenční filtr	коалесцентный фильтр
	zwężka przepływu	flow restriction / orifice plate	Durchflussblende	plaque à orifice	clonka / škrticí otvor	диафрагма / ограничение потока
	chłodnica uszczelnienia	seal cooler	Dichtungskühler	refroidisseur de la garniture mécanique	chladič ucpávky	охладитель уплотнения
	rura filtracyjna Y	Y-strainer / Y-filter	Y-Filter	filtre en Y	Y filtr	фильтр Y-образный
	zawór normalnie otwarty	normally open valve	normal geöffneter Ventil	vanne normalement ouverte	normálně otevřený ventil	нормально открытый клапан
	zawór normalnie zamknięty	normally closed valve	normal geschlossener Ventil	vanne normalement fermée	normálně uzavřený ventil	нормально закрытый клапан
	zawór zwrotny	check valve	Rückschlagventil	clapet anti-retour	zpětný ventil	обратный клапан
	zawór iglicowy	needle valve	Nadelventil	robinet à pointeau	jehlový ventil	игольчатый клапан
	zawór regulacji ciśnienia	pressure regulating valve	Druckregelventil	vanne de régulation de pression	regulační ventil tlaku	регулирующий клапан давления
	zawór upustowy ciśnienia	pressure relief valve	Druckentlastungs-ventil	vanne de décharge de pression	pojistný ventil	предохранительный клапан давления